بصرا
الضياء
Bahra No 517. Sat. 26 Dec 2009

الاقبال كان كثيفا اثناء عرضه في اوربا

"درب الحب" اول فيلم سرياني ينتج في الغربة

علقت لقبه وترسبت فيه الفكرة عميقة، وقد عانى من الصعوبات فيه. ارتجى حلها عند المختصين في اوربا من اجل ان يخرج الفيلم بالصورة السريانية، ويحافظ القائمون عليه على سمات اللغة السريانية التي لا تملك عددا كبيرا من الحروف، والتحدث فيها بطلاقة، لم يوفقا في هذا الموضوع، فاضطرا الى ان يكتبا الحوار باللغة العربية، ويترجمه الى السريانية اثناء عرض الفيلم، وقد كان الترجمان في كل مرة يقف امام الشاشة ويترجم الحوار، ويقرأه بالسريانية.

وقد وجدت صعوبة في ايجاد ممثلين، لان اغلب الممثلين الذين عملوا معنا في فيلم "درب الحب" هم هواة، ليس لهم خبرة في التمثيل، ولا يعرفون شيئا عن الاخراج، ولا عن الكاميرا، ولا عن الاضاءة، ولا عن الصوت، ولا عن المونتاج، ولا عن المكياج، ولا عن الديكور، ولا عن الملابس، ولا عن الماكيت، ولا عن الاكسسوار، ولا عن الاستديو، ولا عن الاستوديو الطبيعي، ولا عن الاستوديو الصناعي، ولا عن الاستوديو المتنقل، ولا عن الاستوديو المتحرك، ولا عن الاستوديو الثابت، ولا عن الاستوديو المتغير، ولا عن الاستوديو المتبدل، ولا عن الاستوديو المتحول، ولا عن الاستوديو المتنوع، ولا عن الاستوديو المتعدد، ولا عن الاستوديو المتكرر، ولا عن الاستوديو المتكامل، ولا عن الاستوديو المتكون، ولا عن الاستوديو المتكاثر، ولا عن الاستوديو المتكاثف